RESMED

S8 Escape™ II

EQUIPO DE PRESIÓN POSITIVA EN LAS VÍAS RESPIRATORIAS

Guía del usuario

Español

Español

 338518-SpL/1 08 02

Índice general

Introducción

El sistema de presión positiva continua en las vías respiratorias (CPAP) S8 Escape II está indicado para tratar la apnea obstructiva del sueño (AOS) en pacientes que pesen más de 30 kg (66 lb).

El sistema CPAP S8 Escape II está diseñado para uso hospitalario y domiciliario.



PRECAUCIÓN

En EE.UU., la ley federal exige que este equipo sea vendido únicamente por un médico o por su orden.

Contraindicaciones

El S8 Escape II no es un equipo de apoyo vital y puede dejar de funcionar si hay un corte en el suministro de energía o si se producen determinados desperfectos. No debe ser utilizado en pacientes que requieran un tratamiento permanente.

El tratamiento con presión positiva en las vías respiratorias puede estar contraindicado en algunos pacientes que presenten las siguientes afecciones previas:

- enfermedad pulmonar bullosa grave
- neumotórax
- presión arterial patológicamente baja
- deshidratación
- fuga de líquido cefalorraquídeo, cirugía o traumatismo craneanos recientes.

Español

Efectos secundarios

Los pacientes deben informar a su médico tratante si tienen algún dolor inusual en el pecho, dolor de cabeza grave o mayor dificultad para respirar. Una infección aguda en las vías respiratorias superiores puede requerir la suspensión temporal del tratamiento.

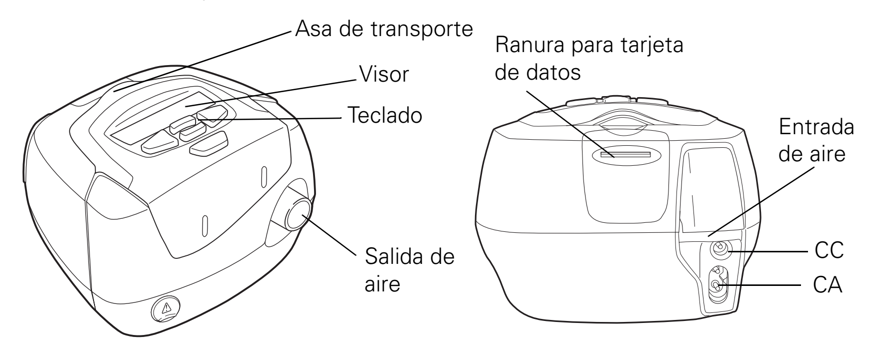
Durante el curso del tratamiento con el equipo CPAP pueden aparecer los siguientes efectos colaterales:

- sequedad de la nariz, boca o garganta
- epistaxis
- hinchazón (por aerofagia)
- molestias sinusales o del oído
- irritación ocular
- erupciones cutáneas.

El Sistema S8 Escape II

El S8 Escape II está compuesto por los siguientes elementos:

- Equipo de presión positiva en las vías respiratorias S8 Escape II
- Tubo de aire de 2 m
- Cable de alimentación
- Bolsa de transporte.



Los componentes opcionales son los siguientes:

- Tarjeta de datos ResScan™
- Tubo de aire de 3 m
- Transformador DC-12.

Mascarillas

Para obtener información acerca del uso de las mascarillas, consulte el manual de su mascarilla. Las mascarillas recomendadas pueden verse en el sitio web **www.resmed.com**, en la sección de **servicio y asistencia** que se halla dentro de la página de **productos**.



ADVERTENCIA

Únicamente los sistemas de mascarillas de ResMed son compatibles para utilizarse con el S8 Escape II. Consulte“Efectos secundarios” en la página 1.

Humidificadores

Se puede hallar una lista de los humidificadores que son compatibles con los equipos de ResMed en el sitio web **www.resmed.com,** en la sección de **servicio y asistencia** que se halla dentro de la página de **productos**.

Tarjeta de datos ResScan

Es posible utilizar la tarjeta de datos ResScan con el S8 Escape II para que el médico pueda controlar su tratamiento o suministrarle actualizaciones para la configuración del equipo.

Utilización del S8 Escape II



ADVERTENCIA

- Asegúrese de que el cable de alimentación y la clavija estén en buenas condiciones y que el equipo no esté dañado.
- Sólo deben usarse tubos de aire ResMed con el equipo. Un tubo de aire de otro tipo puede modificar la presión que usted efectivamente recibe, y ello reduciría la eficacia del tratamiento.
- Obstruir el tubo o la entrada de aire mientras el equipo está funcionando podría provocar un sobrecalentamiento.



PRECAUCIÓN

- Tenga cuidado de no colocar el equipo en un lugar donde pueda ser golpeado o donde alguien pueda tropezar con el cable de alimentación.
- Si coloca el equipo en el piso, asegúrese de que no haya polvo en el área y de que no haya ropa, ropa de cama ni ningún otro objeto que pudiera bloquear la entrada de aire.
- Asegúrese de que el área alrededor del equipo esté limpia y seca.

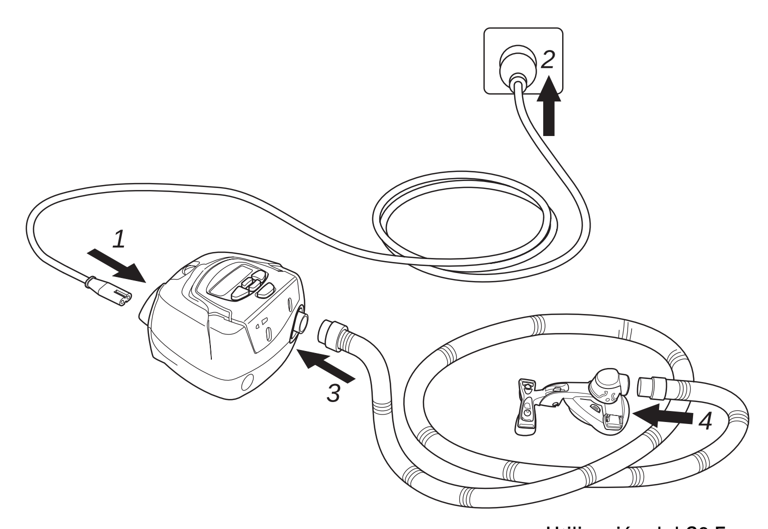
Instalación del S8 Escape II

1 Conecte el cable de alimentación en el enchufe situado en la parte trasera del S8 Escape II.

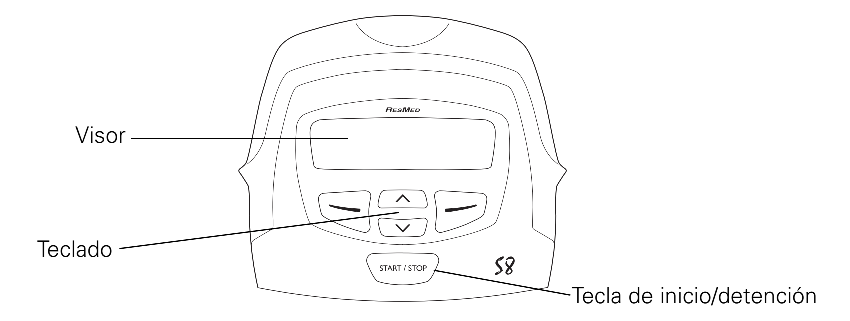
2 Conecte el otro extremo del cable de alimentación a un tomacorriente.

3 Conecte firmemente un extremo del tubo de aire a la salida de aire del equipo.

4 Conecte el sistema de mascarilla ya montado al extremo libre del tubo de aire. Para obtener información acerca de cómo montar la mascarilla, consulte el manual de ésta.



Inicio del tratamiento



1 Asegúrese de que la alimentación esté encendida.

En el visor aparecerá el nombre del producto durante un breve lapso de tiempo, y luego aparecerá la pantalla de espera (Rampa). También se encenderá la luz de fondo del teclado y del visor.

2 Recuéstese y acomode el tubo de aire de forma que éste pueda moverse libremente si usted se da vuelta mientras duerme.



PRECAUCIÓN
No deje largos tramos del tubo de aire alrededor de la cabecera de la cama. Podría enrollarse alrededor de su cabeza o cuello mientras duerme.

3 Si es necesario, modifique el período de rampa (consulte "Cómo modificar el período de rampa" en la página 6).

4 Para iniciar el tratamiento, oprima START / STOP.

5 Colóquese la mascarilla según las instrucciones para el usuario de la mascarilla.



ADVERTENCIA
No debe utilizar una mascarilla a menos que el equipo S8 Escape II esté encendido y funcionando correctamente.

Al iniciarse el período de rampa, en el visor aparecerá la leyenda EN RAMPA, y la presión actual estará indicada en forma de guiones. Cada guión corresponde a aproximadamente 2 cm H_2O. Por ejemplo, 6 guiones representan aproximadamente 12 cm H_2O de presión.

Detención del tratamiento

Para detener el tratamiento en cualquier momento, quítese la mascarilla y oprima START / STOP.

Cómo utilizar el panel de control

El panel de control del S8 Escape II incluye un visor en el que aparecen los menús y las pantallas de tratamiento, así como un teclado para navegar por los menús y suministrar el tratamiento.

El teclado del S8 Escape II tiene las siguientes teclas:

Tecla	Función
Inicio/Detención START / STOP	Inicia o detiene el tratamiento.
Superior	Permite incrementar los valores de los parámetros y desplazarse por el menú del S8 Escape II.
Inferior	Permite disminuir los valores de los parámetros y desplazarse por el menú del S8 Escape II.
Izquierda	Realiza la función indicada por el texto guía que aparece a la altura de ella en el visor. El texto guía incluye **menú**, **cambiar** y **aplicar**.
Derecha	Realiza la función indicada por el texto guía que aparece a la altura de ella en el visor. El texto guía incluye **salir** y **cancel**.

El teclado y el visor están equipados con luces de fondo que se encienden al encender el equipo. La luz de fondo del visor se apaga después de dos minutos de inactividad y se enciende nuevamente al oprimir una tecla. La luz de fondo del teclado permanece siempre encendida mientras el S8 Escape II está encendido.

Cómo modificar la configuración del S8 Escape II

Usted puede modificar la configuración del S8 Escape II (como por ej. el período de rampa) por medio del teclado y el visor. Cuando el S8 Escape II está en modo de espera, puede navegar por una serie de pantallas (un menú) que aparecen en el visor, a efectos de ver y modificar la configuración de una función determinada.



Para modificar el período de rampa, y el idioma, utilice las pantallas de los menús. También puede ver información acerca del uso y de la versión de software del S8 Escape II.

Cómo modificar el período de rampa

Durante el período de rampa, la presión se va incrementando a partir de un nivel bajo, hasta alcanzar la presión indicada para el tratamiento. El período de rampa se puede fijar en intervalos de 5 minutos, desde 0 minutos (apagado), hasta un período de rampa máximo fijado por su médico. En la esquina derecha de la pantalla de espera se muestra el período de rampa actual.

1. Oprima ∧ o ∨ hasta que aparezca el período de rampa deseado.
2. Después de seleccionar un período de rampa, presione START / STOP para iniciar el tratamiento.
   Al iniciarse el período de rampa, en el visor aparecerá la leyenda EN RAMPA, y la presión actual estará indicada en forma de guiones. Cada guión corresponde a aproximadamente 2 cm H_2O. Por ejemplo, seis guiones representan aproximadamente 12 cm H_2O de presión.

Cómo modificar la configuración del APE

El alivio de presión espiratoria (APE) se utiliza para aliviar la incomodidad que usted pueda experimentar al exhalar durante el tratamiento. Si su médico ha habilitado el acceso, usted puede modificar el valor del APE. Hay cuatro valores: APAGADO; 1 (el APE más bajo); 2; y 3 (el APE más alto).

1. En la pantalla de espera (RAMPA), oprima .
2. Oprima hasta ver la leyenda NIVEL APE, luego oprima (cambiar).
3. Oprima o hasta ver el valor que desee.
4. Oprima (aplicar), para seleccionar ese valor.

Cómo modificar la configuración del idioma

1. En la pantalla de espera (RAMPA), oprima (menú).
2. Oprima hasta ver la leyenda LEN (idioma), luego oprima (cambiar).
3. Oprima o hasta ver el idioma que desee.
4. Oprima (aplicar), para seleccionar el nuevo idioma.

Mensajes en el visor del S8 Escape II

Es posible que su médico haya configurado el S8 Escape II para que le recuerde acerca de hechos importantes, como por ejemplo cuándo cambiar la mascarilla, cuándo insertar la tarjeta de datos (si su equipo posee el módulo correspondiente), etc.

Los recordatorios aparecen en el visor y sólo se pueden ver cuando el equipo no está suministrando tratamiento. Cuando el mensaje se encuentra en el visor, la luz de fondo de éste parpadea.

El médico puede configurar cualquiera de los siguientes recordatorios para que aparezcan en el visor:

Mensaje	Descripción	Acción
INSERTAR TARJ	Aparece si su equipo posee un módulo para tarjeta de datos.	Inserte la tarjeta de datos y siga las instrucciones que su médico le haya dado. Cuando haya hecho esto, el mensaje desaparecerá del visor. También puede hacer desaparecer el mensaje oprimiendo la tecla (aceptar).
CAMBIAR MASC	Aparece cuando es hora de cambiar la mascarilla.	Oprima la tecla (aceptar), para que desaparezca el mensaje del visor, y cambie la mascarilla por una nueva.

Español

Mensaje	Descripción	Acción
LLAMAR PROVEEDOR	Aparece para recordarle que se ponga en contacto con el médico, por ejemplo, para conversar acerca de cómo está marchando el tratamiento.	Oprima la tecla (aceptar), para que desaparezca el mensaje del visor, y comuníquese con el médico.
CAMBIAR FILTRO	Aparece para recordarle que debe cambiar el filtro de aire del equipo.	Oprima la tecla (aceptar), para que desaparezca el mensaje del visor, y cambie el filtro de aire.
REALIZAR SERVICIO	Aparece para recordarle que envíe el equipo a fin de realizarle un servicio de mantenimiento.	Oprima la tecla (aceptar), para que desaparezca el mensaje del visor, y comuníquese con el médico.

Uso de la tarjeta de datos para recoger información

Si el médico necesita analizar su tratamiento, le pedirá que use la tarjeta de datos a efectos de copiar información desde el S8 Escape II, y que después le envíe la tarjeta. La tarjeta de datos se suministra dentro de un desplegable de protección.

La información que se copia a la tarjeta de datos permanece almacenada y disponible en el S8 Escape II.

Cómo copiar información a la tarjeta de datos

1. Encienda el S8 Escape II y espere a que aparezca la pantalla de espera (Rampa).
2. Tome la tarjeta de datos con la flecha mirando hacia arriba e insértela en la ranura de la tarjeta de datos hasta que no avance más. El copiado de la información se inicia automáticamente.
   Mientras los datos se estén copiando, aparecerá el mensaje “Tarjeta insertada, espere” en el visor del S8 Escape II. El copiado tarda aproximadamente cinco segundos.
   Una vez que éste haya finalizado, en el visor aparecerá el mensaje “Copia completa, quitar tarjeta”.
3. Retire la tarjeta de datos tomándola del extremo y tirando hacia fuera.
4. Cuando no la esté utilizando, guarde la tarjeta de datos en el desplegable de protección.
5. Para enviar la tarjeta al médico, colóquela en el desplegable de protección y utilice un sobre postal.

Uso de la tarjeta de datos para actualizar la configuración

Si el médico le ha dado una tarjeta de datos con una nueva configuración para el equipo, realice los siguientes pasos:

1. Con el equipo en modo de espera (Rampa), inserte la tarjeta de datos en la ranura del módulo para tarjeta de datos. La actualización se iniciará automáticamente.
   Durante la actualización, en el visor aparecerá el mensaje "Tarjeta insertada, espere". La actualización tarda aproximadamente cinco segundos.
   Si la configuración se actualizó correctamente, en el visor aparecerá el mensaje "Configuración correcta, quitar tarjeta".
   Nota: *Este mensaje aparece sólo una vez. Si vuelve a insertar la tarjeta de datos después de haber actualizado la configuración, el mensaje no volverá a aparecer.*
2. Retire la tarjeta de datos del S8 Escape II.
3. Cuando no la esté utilizando, guarde la tarjeta de datos en el desplegable de protección.

Español



ADVERTENCIA
Si el médico le ha indicado que use la tarjeta de datos para actualizar la configuración de su equipo y el mensaje "Configuración correcta" no aparece, comuníquese inmediatamente con él.

Limpieza y mantenimiento



ADVERTENCIA
- **Peligro de electrocución. No sumerja la unidad ni el cable de alimentación en agua. Siempre desenchufe el equipo antes de limpiarlo y asegúrese de que esté seco antes de enchufarlo nuevamente.**



PRECAUCIÓN
- **No cuelgue el tubo de aire a la luz solar directa, ya que puede endurecerse con el tiempo y terminar agrietándose.**
- **No utilice lejía, cloro, alcohol o soluciones aromáticas, jabones hidratantes o antibacterianos ni aceites perfumados para limpiar el tubo de aire del S8 Escape II. Estas soluciones podrían endurecer el producto y reducir su vida útil.**

Una vez por día

Desconecte el tubo de aire y cuélguelo en un lugar limpio y seco hasta el próximo uso.

Una vez por semana

1. Separe el tubo de aire del S8 Escape II *y* de la mascarilla.
2. Lave el tubo de aire con agua tibia y detergente suave.

3. Enjuáguelo bien, cuélguelo y déjelo secar.
4. Antes del próximo uso, vuelva a conectar el tubo de aire a la salida de aire y a la mascarilla.

Una vez por mes

1. Limpie el exterior de la unidad S8 Escape II con un paño húmedo y un jabón líquido suave.
2. Examine el filtro de aire para verificar que no tenga agujeros y que no esté obstruido por el polvo o la suciedad. Remplácelo cada seis meses, o con mayor frecuencia si se usa en un entorno donde hay mucho polvo (consulte "Cómo cambiar el filtro de aire" en la página 10).

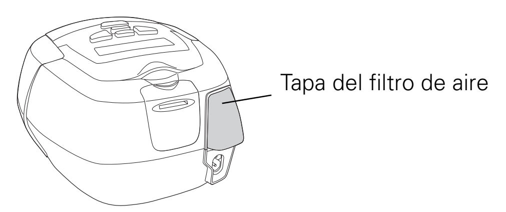
Cómo cambiar el filtro de aire



ADVERTENCIA

- **No lave el filtro de aire. Éste no es lavable ni reutilizable.**
- **La tapa del filtro de aire protege el equipo en caso de que accidentalmente se derrame líquido sobre él. Asegúrese de que el filtro de aire y la tapa del filtro estén colocados en todo momento.**

1. Retire la tapa del filtro de aire situada en la parte trasera del S8 Escape II.



2. Retire y deseche el filtro de aire usado.
3. Inserte un filtro nuevo colocándolo con el lado pintado de azul hacia fuera del equipo.
4. Vuelva a colocar la tapa del filtro de aire.

Mantenimiento y reparaciones



PRECAUCIÓN

- **No intente abrir la carcasa del S8 Escape II. No hay piezas dentro que el usuario pueda reparar.**
- **La inspección y las reparaciones deberán ser efectuadas únicamente por un agente autorizado. Bajo ninguna circunstancia debe usted intentar realizar el mantenimiento o la reparación del S8 Escape II por su cuenta.**

Este producto (S8 Escape II) debe ser inspeccionado por un centro de servicio técnico autorizado de ResMed 5 años después de la fecha de fabricación. Hasta ese momento, el equipo está diseñado para funcionar de manera segura y confiable, siempre que se use y se mantenga de acuerdo con las instrucciones

suministradas por ResMed. Al entregar un equipo nuevo, se brinda información acerca de la garantía correspondiente de ResMed. Por supuesto, al igual que con cualquier equipo eléctrico, si detecta alguna irregularidad, deberá tomar precauciones y hacer que un centro de servicio técnico autorizado de ResMed revise el equipo.

Si considera que el equipo no está funcionando correctamente, consulte "Solución de problemas" en la página 12.

Preguntas frecuentes

¿Qué sensación se tiene al respirar con el S8 Escape II?

Puede ocurrir que la primera vez que utilice el S8 Escape II se sienta incómodo por el hecho de respirar contra el flujo de aire. Esto es normal. Usted seguirá respirando normalmente mientras duerme. La configuración del APE también puede ayudarlo a sentirse más cómodo. Tómese el tiempo necesario para adaptarse a esta nueva sensación.

¿Qué debo hacer si quiero levantarme por la noche?

Si tiene que levantarse por la noche, quítese la mascarilla y detenga el tratamiento. Siempre recuerde volver a iniciar el tratamiento y ponerse nuevamente la mascarilla al regresar a la cama.

¿Qué debo hacer si siento que hay fugas de aire por la mascarilla?

El tratamiento suministrado por el S8 Escape II es más eficaz cuando la mascarilla está bien colocada y resulta cómoda. Las fugas pueden perjudicar el tratamiento, por lo que es importante eliminar todas las que pudieran surgir. Por ejemplo, intente solucionar el problema modificando la posición de la mascarilla y ajustando las correas.

Si utiliza una mascarilla nasal, intente mantener la boca cerrada durante el tratamiento. Las fugas de aire por la boca pueden reducir la eficacia del tratamiento. Si las fugas por la boca resultaran ser un problema, una mascarilla facial o una correa para el mentón podrían ser la solución. Para obtener más información, póngase en contacto con el médico o con el proveedor de equipos.

Si usa una mascarilla facial y tiene problemas para obtener un ajuste cómodo, comuníquese con el médico o con el proveedor del equipo. Es probable que una mascarilla de tamaño o estilo diferente sea mejor para usted.

¿Hay algo en especial que deba hacer antes de colocarme la mascarilla?

Antes de ponerse la mascarilla, lávese la cara para eliminar cualquier exceso de grasa facial. Esto hará que la mascarilla se ajuste mejor y que la almohadilla dure más.

No utilice cremas hidratantes cuando vaya a ponerse la mascarilla.

Se me reseca la boca durante el tratamiento; ¿qué puedo hacer?

Es posible que experimente sequedad en la nariz, boca y/o garganta durante el curso del tratamiento, especialmente durante el invierno. En muchos casos, un humidificador puede resolver estas molestias. Póngase en contacto con el médico para que le recomiende qué hacer.

Se me irrita la nariz durante el tratamiento; ¿qué puedo hacer?

Durante las primeras semanas de tratamiento es posible que estornude y que le gotee o se le tape la nariz. En muchos casos, la irritación nasal se puede resolver usando un humidificador. Para obtener más asesoramiento, comuníquese con el médico o proveedor de equipos.

¿Puedo viajar con el S8 Escape II?

El S8 Escape II tiene una fuente de alimentación interna que le permite funcionar en otros países. Puede funcionar con fuentes de alimentación de 100–240 V y 50/60 Hz. No es necesario hacer ninguna adaptación especial, pero usted debe usar un cable de alimentación aprobado para la región en la que esté usando el equipo.

Si tiene intención de usar el S8 Escape II en un avión, consulte al departamento de servicios médicos de la aerolínea. El S8 Escape II cumple con los requisitos de la Parte 15, Clase B, de la FCC (Comisión Federal de Comunicaciones) de EE.UU.

Nota: *No use el S8 Escape II cuando el avión esté despegando o aterrizando.*

¿Puedo usar el S8 Escape II donde no haya una red de distribución de energía eléctrica (CA)?

Para conectar el S8 Escape II a una fuente de alimentación de 12 ó 24 V de CC, existe un transformador DC-12. Para obtener más información, comuníquese con el médico.



PRECAUCIÓN

El equipo no se debe conectar simultáneamente a una fuente de alimentación de CA y a una de CC.

Solución de problemas

Si surge algún problema, intente poner en práctica las sugerencias que figuran a continuación. Si el problema no se resuelve, póngase en contacto con el proveedor del equipo o con ResMed. No intente abrir el equipo.

Problema/Causa posible	Solución
Pantalla en blanco.	
La alimentación no está conectada.	Verifique que el cable de alimentación esté conectado y que el interruptor de corriente (en caso de haberlo) esté encendido.
El S8 Escape II no proporciona suficiente aire.	
Se está usando el período de rampa.	Espere a que la presión del aire haya aumentado o modifique el período de rampa.
El filtro de aire está sucio.	Cambie el filtro de aire.
El tubo de aire está torcido o perforado.	Enderece o cambie el tubo.

El tubo de aire no está debidamente conectado.	Revise el tubo de aire.
La mascarilla y el arnés no están correctamente colocados.	Ajuste la posición de la mascarilla y del arnés.
Falta el tapón o los tapones del puerto de acceso de la mascarilla.	Vuelva a colocarlo(s).
Tal vez se ha modificado la presión necesaria para el tratamiento.	Hable con el médico para que modifique la presión.

Aparece un mensaje de error en el visor: `Exxxx Llamar Servicio` (donde xxxx define un error) o `FALLO MOTOR Llamar Servicio` o `LEN. CARGADOS Llamar Servicio` o `PERD. DE DATOS Llamar Servicio`

Falla de un componente.	Llame al agente de servicio técnico.

Cuando intenta actualizar la configuración del equipo o copiar información a una tarjeta de datos, aparece el siguiente mensaje en el visor: `Error tarjeta, Quitar tarjeta`

La tarjeta de datos no se insertó correctamente.	Verifique que esté insertando la tarjeta de datos en el módulo para tarjeta de datos, con la flecha hacia arriba y mientras el S8 Escape II está encendido y sin suministrar tratamiento (en modo de espera).
La tarjeta de datos se ha insertado sólo parcialmente.	Verifique que la tarjeta de datos esté insertada hasta el fondo en la ranura correspondiente.
Es posible que haya retirado la tarjeta de datos antes de que la configuración se haya copiado en el S8 Escape II.	Vuelva a insertar la tarjeta de datos y espere a que aparezca el mensaje **`Configuración correcta, Quitar tarjeta`** en el visor.
La tarjeta no es una tarjeta de datos ResScan.	Utilice únicamente una tarjeta de datos ResScan.

Cuando intenta actualizar la configuración del equipo o copiar información a una tarjeta de datos, aparece el siguiente mensaje en el visor: `Configuración inválida, Quitar tarjeta`

Los datos de identificación en la tarjeta de datos no coinciden con los datos de identificación de su equipo.	Comuníquese inmediatamente con el médico.

Cuando intenta actualizar la configuración del equipo o copiar información a una tarjeta de datos, aparece el siguiente mensaje en el visor: `Error configuración, Quitar tarjeta`

Hay un error en la información contenida en la tarjeta de datos.	Comuníquese inmediatamente con el médico.

Español

Luego de intentar actualizar la configuración por medio de una tarjeta de datos, NO aparece el siguiente mensaje en el visor: `Configuración correcta, Quitar tarjeta`

La configuración no se actualizó.	Comuníquese inmediatamente con el médico.

Especificaciones técnicas

Límites de presión de funcionamiento:	4 a 20 cm H_2O
Dimensiones (alto x ancho x profundidad)	112 mm x 164 mm x 145 mm (4,6" x 6,5" x 5,7")
Peso	1,3 kg (2,9 libras)
Fuente de alimentación	• Margen de entrada para el S8 Escape II con HumidAire 3i:100–240 V, 50/60 Hz; 110 V, 400 Hz; 2,5 A < 140 VA (110 W) (máximo consumo de potencia). Máximo consumo de potencia instantánea < 340 VA. • Para obtener los valores de CC, consulte las instrucciones del transformador DC-12. Para recibir alimentación de CC, utilice únicamente el transformador DC-12 de ResMed. • El consumo de potencia habitual a 20 cm H_20 es 34 VA ó 20 W.
Filtro de aire	Dos capas de fibra de poliéster no entrelazada, con unión de polvo
Tubo de aire	Plástico flexible, 2 m (6'6")
Salida de aire	La salida de aire cónica de 22 mm cumple con la norma EN 1281-1
Clasificaciones CEI 60601-1	Clase II (doble aislamiento), Tipo CF
Nivel sonoro	La presión acústica radiada está medida a < 30 dBA, a 10 cm H_2O y 1 m (3'3.36") según la norma ISO17510-1.
Oxígeno suplementario	Caudal máximo de oxígeno suplementario recomendado: 4 l/m
Construcción de la carcasa	Termoplástico de ingeniería ignífuga
Temperatura de funcionamiento	+5ºC a +35ºC (+41ºF a +95ºF)
Humedad de funcionamiento	10–95% sin condensación
Temperatura de almacenamiento y transporte	-20ºC a +60ºC (-4ºF a +140ºF)
Humedad de almacenamiento y transporte	10–95% sin condensación
Altitud de funcionamiento	Desde el nivel del mar hasta 2591 m (8500')
Compatibilidad electromagnética	El producto cumple con todos los requisitos correspondientes en materia de compatibilidad electromagnética (EMC, por sus siglas en inglés) de acuerdo con la CEI 60601-1-2, para entornos residenciales, comerciales y de industria ligera. Se pueden hallar los cuadros de compatibilidad correspondientes a estos equipos de ResMed en el sitio web **www.resmed.com**, en la sección de **servicio y asistencia** que se halla dentro de la página de **productos**. Haga clic en el archivo PDF correspondiente a su equipo.

Nota: *El fabricante se reserva el derecho de modificar las presentes especificaciones sin previo aviso.*

Símbolos que aparecen en el equipo

⚠ Atención, consultar la documentación adjunta; A prueba de goteo; Equipo tipo CF; Tensión peligrosa; Equipo Clase II; START / STOP Inicio/Detención.

Advertencias y precauciones generales

ADVERTENCIAS

- Lea el presente manual en su totalidad antes de usar el S8 Escape II.
- Las recomendaciones que figuran en el presente manual no deben sustituir las instrucciones brindadas por el médico tratante.
- El paciente no debe conectar ningún dispositivo en el puerto de comunicación de datos, a menos que su médico o proveedor de asistencia sanitaria así se lo indique. Únicamente los productos ResMed han sido diseñados para conectarse al puerto de comunicación de datos. Conectar otros dispositivos puede provocar lesiones o daños al equipo S8 Escape II.
- El S8 Escape II debe utilizarse únicamente con las mascarillas (y conectores)* recomendados por ResMed o por un médico o terapeuta respiratorio. No debe utilizar una mascarilla a menos que el equipo S8 Escape II esté encendido y funcionando correctamente. Nunca se debe obstruir el o los orificios de ventilación asociados con la mascarilla.

  Explicación: El S8 Escape II está diseñado para utilizarse con mascarillas (o conectores)* especiales que tienen orificios de ventilación para que el aire fluya permanentemente hacia fuera de ellas. Mientras el equipo está encendido y funcionando correctamente, el aire fresco que éste proporciona hace que el aire espirado salga hacia fuera de la mascarilla a través de los orificios de ventilación. No obstante, cuando el equipo no está funcionando, no se suministra suficiente aire fresco a través de la mascarilla y es posible volver a respirar el aire exhalado. Volver a respirar aire exhalado durante más de varios minutos puede, en algunas circunstancias, provocar asfixia. Esto se aplica a la mayoría de los modelos de equipos CPAP.
- Si se produce un corte de energía o si el equipo está funcionando mal, quítese la mascarilla.
- El S8 Escape II puede configurarse para suministrar presiones de hasta 20 cm H_2O. En el caso improbable de que se produzcan ciertos desperfectos en el funcionamiento, las presiones pueden alcanzar hasta 30 cm H_2O.
- Si se utiliza oxígeno con el equipo, el flujo de éste debe apagarse cuando el equipo no esté funcionando.
  Si el oxígeno quedó activado, apague el equipo y espere 30 minutos antes de encenderlo nuevamente.
  Explicación: Si el flujo de oxígeno queda encendido cuando el equipo CPAP no está funcionando, el oxígeno suministrado al tubo de respiración puede acumularse dentro del dispositivo CPAP y generar un riesgo de incendio. Esto se aplica a la mayoría de los tipos de equipos CPAP.

---

* Es posible integrar puertos en la mascarilla o en los conectores próximos a la mascarilla.

Español

- El oxígeno favorece la combustión. Por lo tanto, no debe utilizarse en presencia de una llama expuesta o si hay un cigarrillo encendido.
- Siempre asegúrese de que el equipo esté generando un flujo de aire antes de encender el suministro de oxígeno.
- Apague siempre el suministro de oxígeno antes de detener el flujo de aire del equipo.

Nota: *A un caudal fijo de oxígeno suplementario, la concentración de oxígeno inhalado variará según el punto por el cual éste se introduzca, los parámetros de presión, el ritmo respiratorio del paciente y el nivel de fuga.*

- No utilice el S8 Escape II si hay defectos visibles en su exterior o si se producen modificaciones en su funcionamiento que no tienen explicación.
- No abra la carcasa del S8 Escape II. No hay piezas dentro que el usuario pueda reparar. Las reparaciones y el mantenimiento interno deben ser efectuados únicamente por un agente de servicio técnico autorizado.
- Peligro de explosión: no utilizar cerca de anestésicos inflamables.

Precauciones

- Si las presiones son bajas, el flujo de aire a través de los puertos de espiración de la mascarilla puede no ser suficiente para eliminar del tubo todos los gases espirados. Es posible que se vuelva a respirar parte del aire espirado.
- El flujo de aire generado por este equipo para la respiración puede alcanzar una temperatura de hasta 6ºC (11ºF) superior a la temperatura ambiente. Hay que tomar precauciones si la temperatura ambiente es superior a 32ºC (90ºF).
- Cuando no haya una red de distribución de energía eléctrica disponible (CA de 100-240 V), utilice siempre un transformador DC-12 de ResMed. (El transformador DC-12 se puede obtener como accesorio opcional. No se suministra con todos los modelos.)

Nota: *Las anteriores son advertencias y precauciones generales. Las advertencias, precauciones y notas particulares aparecen en el manual junto a las instrucciones pertinentes.*

Garantía limitada

ResMed garantiza que el producto ResMed que usted posee estará libre de todo defecto de material y mano de obra durante el plazo estipulado a continuación, a partir de la fecha de adquisición por parte del consumidor inicial. Esta garantía no es transferible.

Producto	Plazo de la garantía
Humidificadores ResMed, ResControl™, ResLink™, ResTraxx™	1 año
Generadores de aire ResMed	2 años
Accesorios, sistemas de mascarilla (incluye armazón de la mascarilla, almohadilla, arnés para la cabeza y tubos). Los dispositivos descartables no están incluidos.	90 días

Nota: *Algunos modelos no se encuentran disponibles en todas las regiones.*

Si el producto falla en condiciones de utilización normales, ResMed reparará o reemplazará, a opción suya, el producto defectuoso o cualquiera de sus componentes. Esta garantía limitada no cubre:

a) cualquier daño provocado por la utilización indebida, abuso, modificación o alteración del producto;

b) reparaciones llevadas a cabo por cualquier organización dedicada a la reparación que no haya sido expresamente autorizada por ResMed para efectuar dichas reparaciones;

c) cualquier daño o contaminación provocados por humo de cigarrillo, pipa, cigarro u otras fuentes de humo;

d) cualquier daño provocado por derramar agua sobre o hacia el interior del generador de aire.

La garantía queda anulada si el producto se vende o revende fuera de la región en la que fue comprado originalmente.

Las reclamaciones de garantía en relación con productos defectuosos deben ser realizadas por el consumidor inicial en el punto de venta donde el producto fue comprado.

La presente garantía revoca cualquier otra garantía expresa o implícita, incluso cualquier garantía implícita de comerciabilidad o idoneidad para un propósito en particular. Algunas regiones o estados no permiten limitaciones respecto de la duración de una garantía implícita, por lo que es posible que la limitación estipulada anteriormente no sea aplicable en su caso particular.

ResMed no será responsable de ningún daño incidental o emergente reclamado por haber ocurrido como resultado de la venta, instalación o utilización de cualquier producto de ResMed. Algunas regiones o estados no permiten la exclusión o limitación de los daños incidentales o emergentes, por lo que es posible que la limitación estipulada anteriormente no sea aplicable en su caso particular. La presente garantía le otorga derechos legales específicos, y es posible que usted tenga otros derechos que pueden variar de una región a otra.

Para obtener más información acerca de los derechos que le otorga la presente garantía, póngase en contacto con su distribuidor local de ResMed o con una oficina de ResMed.

R001-307/2 05 06